**Załącznik nr 4 do SWZ**

**Próbki tekstów do przetłumaczenia**

**Tekst 1**

**Koncepcja konkurencji podatkowej – dyskusja teoretyczna i wcześniejsze badania empiryczne**

Model konkurencji podatkowej, wprawdzie stworzony do opisu polityki na szczeblu krajowym, ale może być stosowany w odniesieniu do polityki podatkowej na szczeblu lokalnym. Konkurencja podatkowa definiowana jest w tym artykule jako sytuacja, w której lokalne stawki podatkowe w danej jednostce samorządowej są zmieniane w reakcji (przy wzięciu pod uwagę) na stawki podatkowe stosowane w jednostkach sąsiednich.

Można wyróżnić dwa główne motywy konkurencji podatkowej:

- Konkurowanie o mobilną bazę podatkową, w której próbujemy przyciągnąć kapitał, przedsiębiorstwa lub mieszkańców do naszej jednostki samorządowej. Ma to prowadzić do wzrostu lokalnej bazy podatkowej, a w idealnym scenariuszu także do wzrostu dochodów budżetowych. Pozytywne oddziaływanie na budżet lokalny może mieć charakter bezpośredni (wzrost dochodów z podatków, których stawki są przedmiotem konkurencji) lub pośredni (np. miasto przyciąga nowych podatników dzięki konkurencyjnym stawkom podatku od nieruchomości. Migracje te wpływają pośrednio na dochody z innych podatków takich jak podatek dochodowy od osób fizycznych);

- Utrzymanie lub zwiększanie kapitału politycznego – stawki podatków lokalnych są analizowane z punktu widzenia stawek obowiązujących w sąsiednich jednostkach samorządowych, a głównym motywem jest zaspokojenie oczekiwań wyborców (będących równocześnie podatnikami), a pośrednio zapewnienie poparcia w wyborach. W tym przypadku mówimy nie o „klasycznej” konkurencji o bazę podatkową, a o koncepcji znanej z literatury pod nazwą „konkurencji porównawczej”.

W przypadku „konkurencji porównawczej” nie ma żadnego powodu by oczekiwać, iż redukcja stawek zostanie zrekompensowana przez wzrost bazy podatkowej. W tym przypadku mamy raczej do czynienia z wymianą między kapitałem finansowym i politycznym (Mouritzen 1992).

Blöchliger (2013) w swojej interpretacji reakcji podatników na stawki podatkowe odwołuje się do klasycznej Hirshmanowskiej (1970) koncepcji dwóch strategii zachowań. Strategia wyjścia zakłada „głosowanie nogami” podatników i przeniesienie bazy podatkowej z jednej jednostki do drugiej przez tych ‘członków” , którzy rezygnują ze swojej obecności w organizacji, z której korzyści postrzegają jako niezadowalające. Z kolei strategia głosu (narzekanie, protestowanie) może być utożsamiana z sytuacją, w której członkowie organizacji podejmują próbę poprawienia swojej pozycji poprzez wyrażanie swojego niezadowolenia i propozycje zmian w polityce podatkowej. Blöchliger sugeruje także, że podatnik w razie braku zadowolenia z przyjętych stawek może wybrać jedną z trzech potencjalnych reakcji: wyprowadzka do innej jednostki (ucieczka), zmniejszenie wysiłku (nie podejmowanie wysiłku by zwiększyć dochody, rozwinąć prowadzoną działalność) oraz próba uniknięcia podatku (oszustwa podatkowe).

Debata na temat skutków lokalnej konkurencji podatkowej trwa od dawna i nigdy nie doprowadziła do jednoznacznych konkluzji. Przeciwnicy przestrzegają, że konkurencja między samorządami może być wyniszczająca i prowadzić do nadmiernie zaniżonych dochodów (poprzez zjawisko tzw. wyścigu do zera), a w konsekwencji niedostatecznej podaży usług lokalnych (e.g. Oates 1972), podkreślając jednocześnie, że dynamika konkurencji podatkowej nie prowadzi do poprawy relatywnej pozycji jednych samorządów względem drugich w wyniku działań związanych z polityką podatkową i żaden z samorządów nie uzyskuje trwałej przewagi konkurencyjnej (Dafflon i Rossi 2004). Argumenty zwolenników zakorzenione są w ich przekonaniu o wartości konkurencji, która pomaga w osiąganiu innowacji i zobowiązuje wybranych polityków do dążenia do efektywności w alokacji zasobów (Buchanan & Musgrave 1999).

**Tekst 2**

Z przeglądu literatury wynika, że do identyfikacji siedlisk najczęściej wykorzystuje się dane skaningu laserowego (ALS) oraz dane obrazowe - wielospektralne (MS) i hiperspektralne (HS). Porównując wyniki mapowania siedlisk można stwierdzić, że wysokie dokładności klasyfikacji uzyskuje się wykorzystując dane HS (Haest et al., 2017), wykorzystując fuzję z danymi HS i ALS (Hladik et al., 2013) lub stosując wieloczasowe serie danych HS (Marcinkowska-Ochtyra et al., 2019) lub MS: RapidEye i Sentinel-2 (Rapinel et al., 2020; Schuster et al., 2015). Mniej popularną metodą identyfikacji siedlisk jest zastosowanie tylko danych ALS (Zlinszky et al., 2014). Uzyskiwane dokładności klasyfikacji poszczególnych siedlisk są bardzo zróżnicowane zarówno w obrębie jednego siedliska jak i porównując wyniki pomiędzy siedliskami. Dla wrzosowisk np. uzyskiwano dokładności od F1=28% (Haest et al., 2010) do 83% dla (Gonçalves et al., 2016); w przypadku łąk od F=39% dla siedliska 6430 (Zlinszky et al., 2014) do F1 81-99% dla siedlisk 6410 i 6510 (Rapinel et al., 2020); muraw (siedliska 6230) od F1=0% (Haest et al., 2010) do 93% (Gonçalves et al., 2016) oraz torfowisk F1 od 34% dla siedliska 7140 (Stenzel et al., 2014) do około 90% dla siedlisk 7140 i 7230 (Szporak-Wasilewska et al., 2021). Z dotychczasowych badań można wyciągnąć ogólny wniosek, że najwyższe dokładności osiąga się wykorzystując dane HS w zakresu VNIR i SWIR lub jeszcze lepiej fuzję danych HS i ALS (np. Sławik et al. 2019). Nie wiadomo jednak jaka byłaby różnica w dokładności mapowania siedlisk z wykorzystaniem danych HS i MS. Czy dane MS dla wszystkich siedlisk przynosiłby zawsze gorsze dokładności? Na takie pytania nie można odpowiedzieć porównując wyniki uzyskiwane przez różnych autorów ponieważ analizy te różniły się wieloma zmiennymi: obszarem - jego wielkością i zróżnicowaniem pod względem tła, rozdzielczością przestrzenną i spektralną, zbiorem danych treningowych i walidacyjnych oraz terminem pozyskania danych. Stosowano także różne metody klasyfikacji, a także weryfikacji otrzymanych wyników. Liczba zmiennych różniących poszczególne analizy sprawia, że osiągane wyniki są niemożliwe do bezpośredniego porównania, a jednocześnie nie ma możliwości wyciągnięcia praktycznych wniosków np. na temat optymalnego zestawu danych. Nie było jednak dotychczas badań, których celem byłoby porównanie informacyjności danych hiperspektralnych z multispektralnymi. Dodatkowo rzadko, praktykuje się prowadzenie analiz na więcej niż jednym obszarze, a siedliska jaki i tło z które z nim współwystępuje wykazują bardzo dużą zmienność florystyczną. Naszym zdaniem, może prowadzić do wyciągania wniosków, które nie są uniwersalne w skali zasięgu występowania badanego siedliska.

Ważnym zagadnieniem badawczym w kontekście analizy rozróżnialności siedlisk Natura 2000 jest również temat koniecznego do zastosowania zakresu spektralnego. Dotychczas nie próbowano porównać informacyjności do rozróżniania siedlisk Natura 2000 od tła zakresów VNIR (400-900 nm) i SWIR (900-2500 nm). Jedynie Demarchi (Demarchi et al. 2020) wskazał zakresy spektralne o największej informacyjności do identyfikacji trzech nieleśnych siedlisk Natura 2000: z zakresu VNIR (400–800 nm) oraz z zakresu SWIR (1050–1100, 1250-1400, 1950–2050 and 2250–2400 nm). Ważnym jest jednak sprawdzenie czy te zakresy o największej informacyjności są stałe w ciągu roku, między obszarami

**Tekst 3**

Celem tego artykułu jest zaproponowanie definicji terminu neokolonializm turystyczny. Termin ten od niemal pół wieku pojawia się w książkach i artykułach naukowych. Czasem zamiast słowa neokolonializm autorzy używają terminów imperializm lub kolonializm.

Co to jest “neokolonializm turystyczny”? Odpowiedź na to pytanie wymaga precyzyjnego zdefiniowania całej ramy semantycznej opisywanego terminu. Rama semantyczna to jest „ustrukturyzowany fragment wiedzy konieczny do zrozumienia jakiegoś słowa bądź zespołu powiązanych ze sobą słów”. Opisując ramę semantyczną opisuje się całą strukturę pojęciową, która układa się w logiczny ciąg wyjaśniający znaczenie opisywanego zagadnienia. W artykule tym dokonuje się tego poprzez umieszczenie terminu “neokolonializm turystyczny” w strukturze pojęciowej wraz z następującymi politycznymi terminami: “kolonia”, “kolonizacja”, “imperializm”, “kolonializm”, “kapitalizm”, “dekolonizacja” i “neokolonializm”. Całość ramy semantycznej “neokolonializmu turystycznego” wywodzi się ze zbioru teorii postkolonialnej. Teorię tę cechuje przyjęcie przez badacza perspektywy poszkodowanych i wyzyskiwanych, uprzedmiotowionych, uzależnionych i wykluczonych. Celem teorii postkolonialnej jest wykazanie mechanizmów utrzymywania władzy i zależności.

Neokolonializm turystyczny jest to niesymetryczna relacja pomiędzy światem turystów a światem mieszkańców, której skutkiem jest uzależnienie (mogące przybrać formę podporządkowania) i/lub zmarginalizowanie (mogące przybrać formę wykluczenia) świata mieszkańców przez świat turystów.

Neokolonializm turystyczny jest to neokolonializm zawężony do zjawisk powiązanych z szeroko rozumianą turystyką. Tym samym jest to zjawisko wpisujące się nie tylko w teorie postkolonialną i geografię polityczną, jak to zostało wyżej opisane, ale poprzez to zawężenie również wpisujące się do nauki o turyzmie. W różnych perspektywach badawczych od dekad pojawiają się bowiem w naukach o turyzmie koncepcje teoretyczne zwracające uwagę na możliwość występowania dysfunkcji w relacji turystów z mieszkańcami. Są to takie koncepcje jak teoria konfliktu w turystyce, koncepcja rozwoju zależnego w turystyce, koncepcja turystyki jako spotkania czy koncepcja przestrzeni turystycznej.

Warto odnotować, że zaproponowana definicja akcentuje charakterystyczny rodzaj relacji pomiędzy dwoma podmiotami, jakimi są „świat mieszkańców” i „świat turystów”. Zdecydowano się na użycie tych kategorii, bowiem świat mieszkańców i świat turystów są dużo szerszą kategorią znaczeniową niż kategorie mieszkańcy i turyści czy używane częściej w anglosaskiej antropologii turystyki gospodarze i goście. Niosą ze sobą one semantycznie nie tylko jednostki czy grupy społeczne, ale również pracującą na rzecz tych jednostek czy grup społecznych struktury rzeczywistości.

Neokolonializm turystyczny jest zagadnieniem transdyscyplinarnym. Wśród wielu dyscyplin, w których można poszukiwać jego podstaw metodycznych i filozoficznych, poczesne miejsce zajmuje geografia, w tym - z racji na korzenie wywodu - geografia polityczna. Geografia jest dyscypliną o rozległym polu badawczym zarówno w naukach przyrodniczych, jak i społecznych. Te zagadnienia łączy kontekst przestrzenny. Neokolonializm turystyczny to zjawisko zarówno przestrzenne (na co wskazuje kategoria świata oraz niezbędny aspekt migracyjny), jak i międzygrupowe (na co wskazuje relacja pomiędzy mieszkańcami i turystami). Jest to zatem zjawisko geograficzne, które znamionowane jest przez pewien obszar. Realizuje się bowiem zawsze w określonej przestrzeni, wynika z relacji przestrzennych i występuje w konkretnych miejscach przestrzeni geograficznej. Jest to także polityczne zjawisko społeczne (międzygrupowe) zachodzące niekiedy w oderwaniu od przestrzeni. Jego sednem jest bowiem konstruowanie w tej społecznej przestrzeni różne formy zależności, wykluczeń, dominacji i kontroli opartych na szeroko rozumianej turystyce. Przejawiać się one mogą w aspektach gospodarczych (np.: efekt wycieku lub efekt linkage), przestrzennych (np.: izolacja fizyczna i symboliczna dzielnic turystycznych) czy społeczno-kulturowych (np.: orientalizacja i komercjalizacja kultury, efekt demonstracji, efekt łamania norm kulturowych lub efekt niedopuszczenia). Jednak wszystkie te przejawy - poprzez wpisany w neokolonializm turystyczny konflikt - posiadają charakter polityczny i jako takie powinny być rozpatrywane.

**Tekst 4**

Głównym celem projektu jest pogłębienie naszej wiedzy na temat początkowych etapów wietrzenia skał, a także rozwoju roślinności i gleby na morenach deponowanych przez topniejące lodowe. Zerodowane przez lodowce powierzchnie skały poddawane się procesom wietrzenia fizycznego, chemicznego i biologicznego co skutkuje wzrostem przypowierzchniowej porowatości skały, jej przebarwieniem i osłabieniem sprężystości (rozwojem otoczki wietrzeniowej). Towarzyszy temu kolonizacja przez bakterie i grzyby litobiontyczne (rozwijające się w skale) i porosty. Starzeniu się podłoża morenowego towarzyszy rozwój wierzchniej warstwy gleby, wzrost mszaków i roślin wyższego rzędu. Wiedza na temat „starzenia się mikrobiologicznego i glebowego” skał i osadów może pomóc w datowaniu geomorfologicznym i dostarcza cennych danych o dynamice przemian środowiska przyrodniczego w świetle ocieplenia klimatu.

Badania terenowe zostaną przeprowadzone na dwóch przedpolach lodowców, wybranych spośród łatwo dostępnych lodowców: Vestre Brøggerbreen, Austre Brøggerbreen, Vestre Lovénbreen, Midtre Lovénbreen, Austre Lovénbreen na Svalbardzie. Ocieplenie klimatu powoduje cofanie się czół tych lodowców i odsłanianie nowych, jeszcze nie zwietrzałych moren.

Nasz projekt ma charakter nowatorski, gdyż żadne z dotychczasowych badań nie miało na celu określenia tempa rozwoju otoczki wietrzeniowej ani mikroorganizmów litobiontycznych. Planowane badania roślinności i gleby uzupełnią dotychczas uzyskaną wiedzę i pozwolą na określenie zakresu zmian jakie zaszły od poprzednich badań. Nowatorskie podejście naszego projektu przejawia się także w zastosowaniu teledetekcji wielo- i hiperspektralnej zmian wietrzeniowych na powierzchniach skał jakie odsłaniają się spod kurczących się lodowców. Ponadto projekt obejmuje przygotowanie wielowirnikowego bezzałogowego statku powietrznego (drona) ze zintegrowanym urządzeniem do pobierania próbek gleby. Będzie to szczególnie przydatne w miejscach niedostępnych dla badaczy ze względu na niebezpieczeństwa terenowe.

Do stworzenia map rodzajów skał i stopnia ich zwietrzenia (zmian mineralogicznych oraz spękania) oraz do map roślinności wykorzysta się obrazy wykonane w promieniowaniu widzialnym i podczerwieni (obrazy muli- i hiperspektralne). W terenie określi się właściwości spektralne, czyli zakresy promieniowania wybranych elementów środowiska przyrodniczego takich jak poszczególne typy skał (na różnych etapach zwietrzenia), porosty, mszaki, rośliny wyższe. Do stworzenia map wykorzysta się także biblioteki spektralne opracowane dla różnych minerałów i roślin. Mapy wielkoskalowe opierać się będą na obrazach wysokorozdzielczych wykonanych przez drona, natomiast mapy małoskalowe na obrazach o mniejszej rozdzielczości, wykonanych przez samolot załogowy.

Stopień zwietrzenia skał będzie badany w transektach od czoła lodowców do najstarszych moren zdeponowanych w czasie Małej Epoki Lodowej. Pierwszym krokiem będzie wykonanie pomiarów chropowatości, czyli nierówności w powierzchni skalnej w skali mikro, z wykorzystaniem elektronicznego chropowatościomierza. Następnie określi się sprężystość powierzchni skalnych z użyciem młotka Schmidta oraz określi się grubość otoczki wietrzeniowej. Pomiary wykonywane będą na gładkich powierzchniach skalnych, które zostały wyszlifowane w procesie erozji lodowcowej. W miarę postępu procesów wietrzeniowych powierzchnie te stają się coraz bardziej chropowate, mniej sprężyste i posiadają coraz grubszą otoczkę wietrzeniową widoczną jako przypowierzchniowe przebarwienie i zwiększenie porowatości. Pobrane próbki skał zostaną poddane analizom mikroskopowym i mikrobiologicznym (w tym elektronowej mikroskopii skaningowej oraz analizie DNA mikroorganizmów) w celu szczegółowego określenia przemian związanych z wietrzeniem fizycznym, chemicznym i biologicznym.

Zbiorowiska porostów, mszaków i roślin naczyniowych rozwinięte na przedpolu zostaną zidentyfikowane podczas badań terenowych, a następnie zebrane dane zostaną sklasyfikowane przy użyciu zdjęć multi- i hiperspektralnych. Określone zostaną zmiany właściwości gleby, m.in. horyzonty glebowe, ich tekstura, odczyn, zawartość substancji organicznej, węgla, metali towarzyszące zmianom szaty roślinnej i różnych formom rzeźby polodowcowej. Szczególną uwagę zwróci się na proces mikoryzy, czyli współżycia korzeni roślin z grzybami.

Projekt dostarczy cennych informacji na temat dynamiki przekształceń środowiska polarnego, w których współczesne ocieplenie klimatu zachodzi z największą prędkością.